

6

SIGP como práctica sostenida (¿y sustentable?): Experiencias de Naciones Nativas en la región de BC del Tratado 8, Canadá

por CRAIG CANDLER, RACHEL OLSON, STEVEN DERROY, y KIERAN BRODERICK

Introducción

El SIG Participativo (SIGP) ha estado presente en Canadá durante las últimas tres décadas. Algunos remontan sus orígenes al trabajo de Franz Boas, quien reconoció que 'el registro de nombres de lugares usados a nivel local puede ser usado para explicar la naturaleza sistemática del uso de la tierra Aborígen' (Natcher, 2001). Sin embargo, el primer estudio sistemático reconocible como forma de SIGP fue el *Inuit Land Use and Occupancy Project* (Proyecto de Uso y Ocupación de la Tierra Inuit) (Freeman, 1976). El proyecto entrevistó a cientos de Inuit a comienzos de los años 70 y resultó en más de doscientos mapas de actividades zafrales de subsistencia. El trabajo de Freeman fue seguido poco después por el de Hugh Brody y la *Union of BC Indian Chiefs* (Unión de Jefes Indígenas de BC) en el área del Tratado 8, de lo que es actualmente el noreste de British Columbia (ver Cuadro 1). Esto resultó en la publicación del libro *Maps and Dreams* (Brody, 1981) y señaló el comienzo del SIGP en el área del Tratado 8. Aunque la historia del mapeo participativo en el Tratado 8 no ha carecido de incidentes, el noreste de BC ha experimentado una muy larga historia de aplicación sostenida de SIGP.

Esta larga historia de mapeo participativo o estudio del uso tradicional (EUT) como se denomina más comúnmente

Cuadro 1: El Tratado 8 y las Naciones Nativas

Nación Nativa (First Nation) es una denominación comúnmente usada en Canadá para describir las diversas sociedades de pueblos indígenas de Norteamérica, que no son de ascendencia Inuit o Métis. El término usado en forma colectiva para todos los tres grupos es Pueblos Aborígenes o Pueblos Nativos.

El Tratado 8 se refiere al acuerdo firmado en 1899 entre las Naciones Nativas del norte de Alberta, del noroeste de Saskatchewan, de la parte sudoeste de los Territorios del noroeste, y la Reina de Inglaterra. Fue seguido posteriormente por Adhesiones en la parte noreste de British Columbia en 1900. El Tratado 8 abarca una masa de tierras de aproximadamente 840.000 kilómetros cuadrados y alberga a 39 comunidades de Naciones Nativas. En este trabajo nos centramos en la región de British Columbia.

en el área, ha jugado un rol fundamental en el desarrollo de esta práctica en Canadá y en otros lugares. Hace del área BC del Tratado 8 un sitio fundamental para aprender sobre mapeo participativo y SIGP como prácticas sostenidas -y esperamos sustentables-.

Luego de treinta años, los temas de tierras aborígenes y derechos a los recursos continúan. Pero el diálogo entre Naciones Nativas en el noreste de BC y el estado canadiense ha pasado de ser sobre tratados y litigios a lo que se ha vuelto conocido como 'consulta' con respecto a las decisiones sobre

Mapa del territorio del Tratado 8 en Canadá.
 Mapa elaborado por Steven deRoy y Donovan Cameron, Treaty 8 Tribal Association



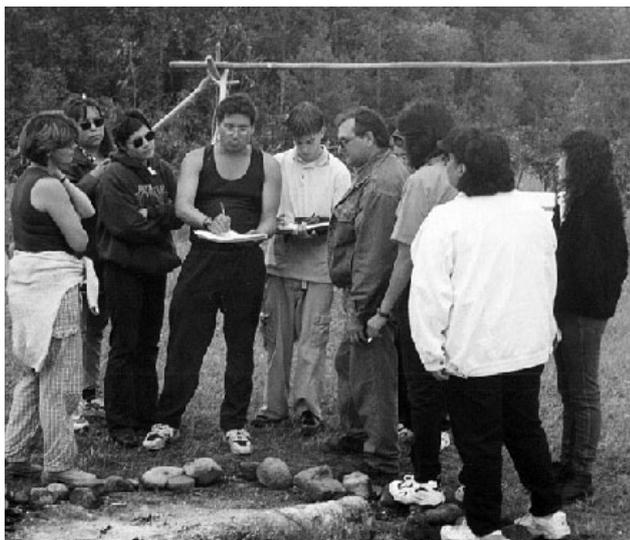
desarrollo de recursos. Dentro de esta nueva era de consulta, el valor del mapeo participativo de buena calidad tiene una importancia creciente, mientras que los desafíos de desarrollar y mantener un SIGP dentro de comunidades de Naciones Nativas continúan.

En este y en cualquier contexto, es importante recordar

que las líneas en los mapas tienen poder. La creación de mapas está inserta en los contextos históricos, sociales y políticos que no pueden ser separados de los propios mapas. Reconociendo y llevando el poder de los mapas hacia los objetivos indígenas, las comunidades Cree, Beaver, Dene, Sekani y Saulteau del Tratado 8, han estado haciendo sus

**Miembros de una Nación
Nativa del Tratado 8
En una sesión de
capacitación de Estudio de
Usos Tradicionales**

Fotografía: Steve deRoy



propias líneas, puntos y áreas utilizando papel, *mylars*, y sistemas de información geográfica (SIG) digitales por más de treinta años.¹ Utilizamos el término Estudios de Usos Tradicionales (EUT) como un término global para explicar los procesos de mapeo participativo. Como Tobias explica simplemente, 'concíbanlos como la geografía de la tradición oral o el mapeo de la geografía cultural y de recursos' (Tobias, 2000).

La tradición del mapeo indígena

Cualquier historia de mapeo en el área del Tratado 8 necesita comenzar reconociendo que las Naciones Nativas del Tratado 8 no son ajenas a la idea de mapear y documentar la forma en que utilizan y entienden sus territorios. Dado el debido contexto y el debido respeto, los ancianos de cualquiera de las comunidades del Tratado 8 pueden hablar de una larga tradición de elaboración de mapas espirituales. Mucho antes que las compañías petroleras y los antropólogos introdujeran los mapas de papel, los líderes espirituales locales soñaban su camino a través de paisajes sagrados de caminos y bosques. Regresaban a sus familias y seres queridos con 'mapas de sueños' espiritualmente poderosos registrados en melodías con tambores y dibujados en pieles de ciervos o alces (Riddington 1988; 1990). Estos proporcionaban un registro indígena de experiencia humana dentro de un paisaje espiritualmente cargado, marcando lugares y

experiencias importantes y proporcionando una conexión tangible entre este mundo y el próximo, así como entre el pasado recreado y el futuro siempre cambiante. Algunos de estos mapas sagrados y las habilidades para leerlos todavía son conservados por los ancianos de las comunidades del Tratado 8. Tanto los mapas como los ancianos que los entienden, continúan proporcionando un recurso precioso para aquellos que necesitan orientación.

Pero los mapas de SIGP son de un tipo muy diferente. En vez de estar escritos en pieles o en las memorias de los ancianos, utilizan software SIG, memoria de computadoras y bases de datos. En vez de originarse y de integrarse dentro de las estructuras indígenas de conocimiento, involucran a un conjunto de prioridades y tecnologías no indígenas que pueden tanto desintegrar las estructuras indígenas de conocimiento, sociedad y poder, como pueden apoyarlas. Pero, de la misma forma que los mapas de sueños, el SIGP debe, de alguna forma, formar un puente entre mundos para comunicarse entre ideas de espacio y tiempo.

SIGP modernos en la región de BC del Tratado 8: 1974 a 2003

A comienzos de los años 70, se propuso una enorme cañería de petróleo y gas para las laderas orientales de las Montañas Rocosas. Esta cañería era construida para unir los recursos de Alaska a los mercados en los Estados Unidos continentales. Para fundamentar sus argumentos contra el proyecto, la *Union of BC Indian Chiefs* - UBCIC (Unión de Jefes Indígenas de BC) y la *Treaty 8 Tribal Association* (Asociación Tribal del Tratado 8) contrataron a investigadores liderados por Hugh Brody, para documentar sistemáticamente las actividades de uso de la tierra de las Naciones Nativas locales en base a su conocimiento y uso de la tierra. El mapeo de Brody fue diseñado para informar a la Investigación sobre la Cañería del Mackenzie Valley. Los miembros de las Naciones Nativas del Tratado 8, muchos de los cuales son ancianos actualmente, trabajaron directamente con Brody como asistentes de investigación e intérpretes para entrevistar a los ancianos y miembros de las comunidades y mapear la importancia de la tierra para las economías y medios de vida locales. Este proyecto de mapeo fue el primero de este tipo en BC. Formó una parte fundamental de los cimientos para el trabajo posterior relacionado con EUT y SIGP en el noreste de BC y en otras partes.

La investigación de EUT en el noreste de BC fue esporádica luego del trabajo de Brody. Durante los años 80 y comienzos de los 90, el mapeo participativo tuvo un papel fundamental en todo BC mediante casos legales como

¹ *Mylar* es una lámina plástica transparente, o acetato, que se puede colocar sobre mapas de papel y en la cual puede escribirse con marcadores permanentes para recabar datos.

Cuadro 3: La Asociación Tribal del Tratado 8

La Asociación Tribal del Tratado 8 (T8TA) representa a seis Naciones Nativas en el noreste de British Columbia. Actúa como coordinadora, facilitadora y como apoyo técnico sobre diversos asuntos, según lo ordenara oportunamente el Consejo de Jefes de la Asociación Tribal del Tratado 8.

Delgamuukw (Sparke, 1998).² Pero solamente unos pocos proyectos de mapeo tuvieron lugar en noreste de BC (ver Walde y Candler, 1996). Los mapas de Brody desaparecieron de los territorios del Tratado 8 poco después de haber sido completados y el enfoque sistemático regional de los EUT que fue adoptado en los años 70 fue sustituido por proyectos menores. Estos proyectos tenían presupuestos modestos que involucraban a comunidades únicas que mapeaban sus propios intereses en respuesta a proyectos específicos de desarrollo de recursos propuestos. Los proyectos estaban financiados por intereses gubernamentales o industriales para cumplir con requisitos legales vagos de ‘consulta’. Poco quedó en las comunidades a vía de legado perdurable.

A mediados de los años 90, una compañía propuso cortar una gran área de bosque a lo largo de las tierras de reservas de la Nación Nativa Halfway River, una de las comunidades más remotas del Tratado 8. La corona exigió a la compañía consultar con la comunidad. Pero la comunidad se negó a cooperar con la compañía porque en ese momento la ‘consulta’ era solamente un paso formal hacia la aprobación de los permisos de corte. La comunidad eligió expresar su opinión estableciendo un bloqueo.

Como la comunidad se negó a cooperar y como el trabajo de Brody había sido realizado en gran parte con la Nación Nativa Halfway River, la compañía encargó un informe sobre el uso tradicional de la tierra de la comunidad, en base al trabajo publicado de Brody, sin hablar con ningún miembro de Halfway River. El informe no determinó prueba en los mapas existentes de Brody de que el área de corte propuesta tuviera gran importancia para las prácticas tradicionales de los pueblos Halfway River. La compañía maderera entregó el informe tanto al gobierno provincial como a la Nación Nativa Halfway River. En base al informe, el gobierno provincial consideró que la ‘consulta’ había tenido lugar y aprobó el corte. Por lo tanto la Nación Nativa Halfway River solicitó una medida cautelar contra el emprendimiento. Luego de una difícil batalla judicial, ganaron el caso, en base a que la ‘consulta’ con los miembros de la Nación Nativa no

² Delgamuukw fue una sentencia de la Suprema Corte que marcó por primera vez, a nivel nacional y constitucional, un reconocimiento explícito del título Aborigen existente dentro del sistema jurídico canadiense.

El anciano Max Desjarlais de la Nación Nativa Moberly Lake, Tratado 8, British Columbia



Fotografía: Steve deRoy

había sido ‘significativa’.

Fue dentro del contexto de nuevas decisiones judiciales y mayores emprendimientos de petróleo y gas que la *Treaty 8 Tribal Association* - T8TA (Asociación Tribal del Tratado 8) emprendió un esfuerzo renovado a fines de los años 90 para que los valores de la comunidad fueran reconocidos en decisiones de gestión de recursos. La organización presionó por fondos del gobierno provincial y recibió suficiente dinero para iniciar el EUT de la Asociación Tribal del Tratado 8 en 1998 (ver Cuadro 3).

La iniciativa involucró los esfuerzos combinados de cuatro de las siete Naciones Nativas del Tratado 8. Las cuatro comunidades acordaron trabajar con la T8TA para documentar sus intereses sobre toda la región BC del Tratado 8, utilizando un único conjunto consistente de métodos. El trabajo involucraba la ubicación de documentos de archivo e históricos, incluyendo el trabajo de Brody, otros trabajos

de EUT e informes arqueológicos y combinarlos con las biografías de mapas y conocimiento tradicional de los ancianos y miembros comunitarios del Tratado 8 dentro de un único SIG digital. Mediante una búsqueda detallada en las oficinas de la UBCIC en Vancouver, la T8TA fue capaz de ubicar unos pocos de los mapas base originales en papel de Brody que habían sido elaborados hacía más de dos décadas que fueron repatriados a los archivos de la T8TA para su segura custodia.

El EUT de la T8TA involucraba intensa capacitación de los investigadores seguida por más de un año de cuidadosas entrevistas, mapeo y documentación. El mapeo de entrevistas se llevó a cabo con ancianos individuales y miembros de la comunidad y se documentaron en láminas de *mylar* de superposición a una escala de 1:50.000. Las entrevistas fueron grabadas en cintas de audio y luego digitalizadas como archivos mp3 y, cuando fue necesario, fueron transcritas. Los puntos, líneas y polígonos trazados en mapas base fueron digitalizados en la oficina regional de la T8TA y anotados utilizando una combinación de SIG y bases de datos. Las cuatro comunidades mapearon más de 28.000 ubicaciones de EUT. El mapeo de entrevistas se complementó con entrevistas de historias de vida y círculos de ancianos, donde se registró más conocimiento ecológico tradicional (CET). Todos los materiales producidos fueron duplicados y almacenados por la Asociación Tribal del Tratado 8. Cada comunidad recibió un conjunto completo de sus propios datos para uso continuado, así como una estación de trabajo completa con software SIG básico. Por lo menos dos miembros comunitarios de cada Nación Nativa recibieron capacitación en entrevistas de EUT, operación SIG, elaboración de mapas digitales y verificación de lugares con el uso de sistemas de posicionamiento global (SPG).

Aunque el EUT de la T8TA fue exitoso en muchos sentidos, no fue capaz de negociar un acuerdo de intercambio y protección de la información final con el gobierno de BC. A pesar de numerosos intentos, la T8TA y el gobierno provincial no pudieron ponerse de acuerdo sobre la forma en que la información recabada mediante el EUT debería ser usada y mantenida en el futuro. La T8TA procuró negociar una relación que vería la información usada en forma continuada en decisiones de gestión de recursos. La T8TA quería que su uso fuera facilitado y supervisado por una oficina regional de Naciones Nativas que se financiaría a sí misma cobrando tasas por los servicios y datos que proporcionara. En ausencia de dicha presencia continuada de Naciones Nativas, se temió que cualesquiera de los datos compartidos con la provincia serían mal interpretados y mal representados

“Como se dice que los pueblos de Naciones Nativas ‘llevan los mapas de sus tierras nativas en sus cabezas’ (Tobias, 2000), el SIGP les permite llevar la evidencia de este conocimiento, sea a la mesa de negociaciones o a una reunión comunitaria, y usarla para fortalecer sus voces, ahora y para las futuras generaciones”

contra los intereses de las Naciones Nativas del Tratado 8. En particular, existía preocupación a respecto de que una vez que la provincia tuviera los datos los usaría como un sustituto de compromiso significativo y consultivo con las Naciones Nativas en proyectos de importancia económica. En ausencia de un acuerdo de intercambio y protección de información, los datos recabados mediante el EUT de la T8TA no fueron compartidos con la provincia. Se mantuvieron dentro de la T8TA y fueron compartidos solamente con las cuatro Naciones Nativas participantes.

Actual SIGP en la región de BC del Tratado 8

Los objetivos actuales y visión para el futuro del Departamento de Tierra y Recursos de la T8TA consisten en crear una oficina centralizada de uso de la tierra que apoye a las oficinas de Naciones Nativas mediante el uso de prácticas de SIG y SIGP. En el año 2004 se completó una evaluación de necesidades de usuarios de comunidades, evaluando el actual estado del SIG en las comunidades. A pesar de los esfuerzos previos para mantener el SIG con las comunidades, el relevamiento de 2004 reveló una falta de pericia técnica en el uso de tecnologías de SIG. Actualmente, dentro de las oficinas de tierras comunitarias donde tiene lugar el SIG y SIGP, existe la abrumadora tarea de manejar remisiones y solicitudes de desarrollo. El uso efectivo y eficiente de SIG y SIGP en este proceso se transforma en otro desafío enfrentado por las comunidades.

Por ejemplo, la Nación Nativa Doig River recibió 908 solicitudes relacionadas con petróleo y gas en 2004, cada una con un plazo de decisión de 10 días. Las 908 remisiones no incluyen solicitudes de las industrias de la forestación y de la minería, BC Hydro o muchas otras propuestas de desarrollo. En la mayoría de los casos, la Nación Nativa Doig River recibió paquetes de solicitudes incompletos y careció de la

“La falta de información y la capacidad de analizarla limita la capacidad de las comunidades de responder a solicitudes de la industria y del gobierno de contribuciones sobre el desarrollo propuesto”

información, herramientas y tiempo necesarios para tomar decisiones informadas.

Reconocer la importancia de empoderar a las oficinas de uso de la tierra comunitarias para tomar decisiones informadas relativas a actividades de desarrollo, los Jefes del Tratado 8 firmaron memorandos de entendimiento con el Ministerio de Energía y Minas de BC.³ Como parte de estos acuerdos, las comunidades tendrían la oportunidad de utilizar la tecnología SIG para ayudar a manejar datos geográficos a nivel local.

Reconociendo los desafíos comunitarios, tanto la industria como el gobierno apoyan la iniciativa del Tratado 8 para mejorar el proceso de consulta, aumentar la capacidad local y desarrollar nuevas herramientas de apoyo de decisiones y para crear un depósito centralizado de datos de la T8TA. Con la esperanza de incorporar datos de EUT recabados de numerosos proyectos de investigación en el pasado, siete de las ocho comunidades de la región de BC del Tratado 8 recibieron hardware y software de última generación de la Comisión de Petróleo y Gas de BC.

En las oficinas de uso de la tierra de la comunidad, el personal es responsable de evaluar los impactos a los usos y valores culturales, utilizando datos de EUT como indicador. Este proceso de evaluación requiere personal de las tierras para revisar políticas, superponer capas de mapas de EUT con el desarrollo propuesto y envío de equipos de tierra al sitio propuesto para evaluación. Cuando los sitios de EUT hayan sido identificados dentro del área de desarrollo propuesto, los sistemas de posicionamiento global (SPG) son utilizados para determinar la ubicación precisa de dónde pueden ubicarse los datos de EUT. Sin embargo, los nuevos datos que actualmente están siendo recabados por ancianos y monitores no están siendo transferidos a formato digital en este momento.

³ Las comunidades de naciones Nativas operan bajo una administración general, bajo la dirección del Jefe y Consejo, que a menudo incluye oficinas de salud, educación y uso de la tierra, como parte de la organización.

Muchos desafíos surgen al tratar de generar capacidad con tecnología SIG a nivel local. Los factores que contribuyen con esto son la falta de personal, carga de trabajo pesada, financiamiento limitado y falta de involucramiento comunitario, entre otros. La efectividad de la comunidad se ve limitada por la falta de acceso a datos actuales y pertinentes. La falta de información y la capacidad de analizarla limita la capacidad de las comunidades de responder a solicitudes de la industria y del gobierno de contribuciones sobre el desarrollo propuesto.

Por lo tanto, como parte de una estrategia de capacitación, utilizando SIGP, cuatro de las comunidades se han dedicado al desarrollo de un atlas de 40 capas. Este atlas mezcla conocimiento científico y cultural para cada una de las áreas de uso fundamental de la comunidad o áreas de importancia significativa para la comunidad. El tiempo que se destina para desarrollar este producto es mínimo, debido a las demandas de remisión. En el tiempo, un atlas que describe valores forestales, ambientales, ecológicos, industriales y culturales puede ser incorporado en los mecanismos de decisión que apoyan o restringen actividades de desarrollo.

La T8TA está en proceso de vincular a cada una de las comunidades regionales con una oficina centralizada de uso de la tierra. Esta oficina utilizará un depósito de datos territoriales incluyendo conjuntos de datos de EUT y CET. Los vacíos en la información relativos a los datos EUT pueden entonces ser identificados y pueden desarrollarse estrategias para investigación adicional. Utilizando la tecnología SIG, la T8TA puede entonces comenzar a incorporar estos conjuntos de datos vitales en tablas de planificación comunitaria y apoyar los esfuerzos de negociación.

SIGP como una práctica sostenida

La consideración de los pasados treinta años de actividad de SIGP en el área del Tratado 8 parece proporcionar varias lecciones relativas a la naturaleza del SIGP como una práctica sostenida y esperamos que sustentable:

- El EUT a menudo viene en olas de actividad seguidas por períodos de inactividad relativa. El mantenimiento de un SIGP sostenido y sustentable implica anticipar y prepararse para los puntos bajos de actividad de SIGP.
- Sostener el legado de SIGP durante períodos de baja actividad requiere una organización institucional que asuma sus responsabilidades de mantener y proteger datos y recursos valiosos de SIGP seriamente.
- Es fundamental que los intereses indígenas locales mantengan el control de los datos producidos con SIGP.

- En el caso de BC del Tratado 8, donde las Naciones Nativas individuales son muy pequeñas, la estabilidad regional de la T8TA ha resultado ser fundamental para sustentar el legado de esfuerzos pasados de SIGP. Habiéndose indicado esto, la T8TA también continúa enfrentando el desafío de representar los diversos intereses de sus miembros.
- Desarrollar capacidad a nivel comunitario también es importante y valioso, incluso en casos en los que esta capacidad no puede ser sostenida en el largo plazo.
- Es fundamental entender que los mapas son solamente indicadores del conocimiento vivo que existe en las comunidades. Aunque todavía hay ancianos capaces de hablar, los mapas no deben transformarse en autoridades.
- Hay un futuro para el mapeo de SIGP, pero a menudo es difícil prever hacia donde llevará el futuro a una comunidad. Una de las preguntas principales que resta por ser contestada en el Tratado 8 es si hay o no una viabilidad financiera para el SIGP más allá del financiamiento ocasional de proyectos de mapeo.
- El SIGP exitoso debe proporcionar productos de alta calidad siguiendo un conjunto de métodos consistentes y documentado. Debe basarse en investigación de buena calidad que deje un rastro claro en papel.
- Es fundamental que el SIGP sea iniciado por la comunidad y sea participativo. Pero resulta igualmente fundamental que equilibre el involucramiento de la comunidad con resultados de calidad y expectativas realistas.

Conclusión

Desde el primer EUT en el área del Tratado 8 en 1974, el SIGP ha demostrado ser en sí mismo una herramienta valiosa en la comunicación de la relación e intereses de las Naciones Nativas con respecto a la tierra. A través de los ambientes políticos, sociales, culturales y ecológicos cambiantes, el SIGP ha sido capaz de adaptarse y mantener un papel importante. A pesar de que la urgencia y necesidad de EUT y SIGP ha aumentado y disminuido con los años, hemos mostrado que el legado del EUT en el Tratado 8 es fuerte y que estos mapas continúan siendo importantes y poderosos. Como se dice que los pueblos de Naciones Nativas 'llevan los mapas de sus tierras nativas en sus cabezas' (Tobias, 2000), el SIGP les permite llevar la evidencia de este conocimiento, sea a la mesa de negociaciones o a una reunión comunitaria, y usarla para fortalecer sus voces, ahora y para las futuras generaciones. Mahsi cho! (¡Muchas gracias!)

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Craig Candler
Anthropologist
Golder Associates
2640 Douglas Street
Victoria, BC
V8T 4M1
Canada.
Email: ccandler@golder.com

Rachel Olson
Independent Researcher
102-8408 92nd Avenue
Fort St. John, BC
V1J 6X2
Canada
Email: Rachel_e_olson@hotmail.com

Steven DeRoy and Kieran Broderick
Treaty 8 Tribal Association
10233 100th Avenue
Fort St. John, BC
V1J 1Y8
Canada
Emails: sderoy@treaty8.bc.ca,
kbroderick@treaty8.bc.ca

REFERENCIAS

- Brody, H. (1981). *Maps and Dreams*. Douglas and McIntyre: Vancouver and Toronto.
- Freeman, M.M.R. (1976). Report, Inuit Land Use and Occupancy Project (3 Vols.) Department of Indian Affairs and Northern Development: Ottawa.
- Natcher, D. (2001). 'Land Use Research and the Duty to Consult: a Misrepresentation of the Aboriginal Landscape.' *Land Use Policy* 18 (2001)
- Ridington, R. (1988). *Trail to Heaven*. Douglas & McIntyre: Vancouver
- Ridington, R. (1990). *Little Bit Know Something: Stories in a language of anthropology*. Douglas & McIntyre: Vancouver
- Sparke, M. (1998). 'A Map that Roared and an Original Atlas: Canada, Cartography, and the Narration of Nation.' *Annals of the Association of American Geographers* 88(3)
- Tobias, Terry N. (2000). *Chief Kerry's Moose: a guidebook to land use and occupancy mapping, research design and data collection*. Union of British Columbia Indian Chiefs and Ecotrust Canada: Vancouver
- Walde, K. and C. Candler (1996) 'Long Time Ago People: A Traditional Use Study for the Dene Tsaa Tse K'nai (Prophet River) First Nation.' Unpublished report. Heritage North Consulting Ltd: Fort St. John, BC.